



Christoph Graupner (1683 - 1760)

Cantate GWV 1107/11

Es begab sich, dass Jesus in eine Stadt mit

1. Arie (S)

Seele: Jesus ist und bleibt mein Leben,
dem ich mich allein ergeben.

2. Secco-Rezitativ (B)

Jesus: So liebst du mich von ganzem Herzen,
und willst in allen Schmerzen
nur mir allein
ergeben sein?

3. Arie (S)

Seele: Jesus ist und bleibt mein Leben,
dem ich mich allein ergeben.

4. Secco-Rezitativ (B, S)

Jesus: Wie aber, wenn dich Kreuz und Leiden drückte,
ja, selbst der Tod
bei dieser höchsten Not
dich in das Grab zur Ruhe schickte?
Seele: So ließ ich mir mit innigstem Ergötzen
dies auf mein Grabmal setzen:
Seele: Jesus ist und bleibt mein Leben,
dem ich mich allein ergeben.
Jesus: O Seele, diese Triebe
vergelt' ich mit der höchsten Liebe.

5. Arie (S)

Seele: Sollt' ich dich nicht, geliebter Jesu, lieben,
da doch dein Herz an meinem Herzen klebt?
Ach! Tod und Gruft soll mich nicht von dir reißen,
du sollst mein Trost, mein Gott, mein Jesus heißen,
mein Jesus, der mir stets im Herzen lebt.

6. Secco-Rezitativ (B, S)

Jesus: Die Worte geh'n dir itzt von Herzen,
doch wenn dir diese Babels-Welt
verdammte Wollust-Stricke stellt,
wirst du doch wieder mit ihr scherzen.
Seele: Nein, liebster Jesu, nein,
ich will des Todes eher sein,
als Welt und Wollust lieben,
dich aber so betrüben.
Jesus: Die Wollust schleicht ganz lieblich ein.

Seele: Doch nicht in meine Brust.

Jesus: Sie gibt vor Ach nur Scherz, vor Leid nur süße Lust.

Seele: Am Ende folget doch alsdenn die Höllenpein.

Jesus: So liebst du mich?

Seele: Ja, ja, ich liebe dich.

Jesus: So liebst du mich?

Seele: Ja, ja, ja, ja, ich liebe dich.

Jesus: Wohlan, so soll des Himmels Sonnenschein
auch einst dafür dein Erbteil sein.

7. Arie (S, B)

wenn dir/mir Gott die Krone reicht.
Da will dein/mein ich Leid versüßen
und dein/mein herbes Ach beschließen,
das erst in dem Tode weicht.

Jésus est et demeure ma vie

1. Air (S)

Âme : Jésus est et demeure ma vie,
Lui à qui je me suis entièrement abandonnée.

2. Récitatif secco (B)

Jésus : Ainsi tu M'aimes de tout ton cœur,
et veux, au milieu de toutes les souffrances,
n'être abandonnée
qu'à Moi seul ?

3. Air (S)

Âme : Jésus est et demeure ma vie,
Lui à qui je me suis entièrement abandonnée.

4. Récitatif secco (B, S)

Jésus : Mais si la croix et la souffrance t'accablaient,
si même la mort,
dans cette suprême détresse,
t'envoyait reposer au tombeau ?

Âme : Alors je voudrais qu'on grave avec la plus profonde joie
cette inscription sur ma tombe :

Âme : Jésus est et demeure ma vie,
Lui à qui je me suis entièrement abandonnée.

Jésus : Ô âme, un tel élan de fidélité,
Je le récompense par le plus grand amour.

5. Air (S)

Âme : Comment ne T'aimerais-je pas, bien-aimé Jésus,
puisque Ton cœur est uni au mien ?

Ah ! ni la mort ni le tombeau ne pourront m'arracher à Toi ;
Tu seras mon réconfort, mon Dieu, mon Jésus,
mon Jésus qui demeure sans cesse vivant dans mon cœur.

6. Récitatif secco (B, S)

Jésus : Ces paroles viennent maintenant de ton cœur ;
mais lorsque ce monde babylonien
te tendra les pièges d'une volupté trompeuse,
ne recommenceras-tu pas à jouer avec lui ?

Âme : Non, très cher Jésus, non ;
je préférerais mourir
plutôt que d'aimer le monde et ses plaisirs
et ainsi Te peiner.

Jésus : La volupté s'insinue avec beaucoup de douceur.

Âme : Mais non dans mon cœur.

Jésus : Elle se présente comme un simple divertissement,
transformant la peine en douceur.

Âme : Mais à la fin vient pourtant le tourment de l'enfer.

Jésus : Ainsi tu M'aimes ?

Âme : Oui, oui, je T'aime.

Jésus : Ainsi tu M'aimes ?

Âme : Oui, oui, oui, oui, je T'aime.

Jésus : Alors la lumière du soleil céleste
sera un jour ton héritage.

7. Air (S, B)

Ah ! comme je voudrai T'embrasser
lorsque Dieu me donnera la couronne.
Alors toute souffrance sera changée en douceur
et tous mes amers soupirs prendront fin,
eux qui ne disparaissent véritablement qu'avec la mort.